# Richard Delaney

Mommsenstr. 2
10629 Berlin
Deutschland

**Email:** gutachten@DelaneyDallmann.com
**Web:** www.delaneydallmann.com

## Sachverständiger für die Branchen:

- Dolmetscher und Übersetzer

## Über Richard Delaney

Ich bin komplett zweisprachig aufgewachsen und habe meine Ausbildung in Deutschland und auf den Britischen Inseln durchlaufen. Nach einem BA von der University of Edinburgh habe ich meine juristische Ausbildung an der BPP Law School in London abgeschlossen, wo ich sowohl das Diploma in Law als auch den Bar Vocational Course absolviert habe. Es folgte die Berufung zum Barrister an der Bar of England and Wales bei Lincoln's Inn. Zusätzlich zu meiner juristischen Ausbildung habe ich noch ein Diplom in Schiedsgerichtsbarkeit von University College Dublin.

Nach dem Studium folgte ein Jahr im Berliner Büro der englischen Kanzlei Travers Smith. Während dieser Zeit habe ich auch angefangen juristische Texte zu übersetzen und die Ausbildung zum IHK Wirtschaftsübersetzer durchlaufen.Ich bin Mitglied verschiedener Berufsverbände, unter anderem im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer. Von Januar 2015 bis Januar 2017 war ich im Vorstand des Landesverbandes Berlin Brandenburg als Referent für Gerichtsdolmetschen und Urkundenübersetzen aktiv.

Ich war mehrere Jahre als freiberuflicher Jurist tätig und bin in London sowie im Süden und Südosten Englands bei Gerichten aufgetreten.

Von 2008 bis 2013 war ich an der City University, London angestellt, wo ich unter anderem einen MA Studiengang in juristischem Übersetzen mit konzipiert, aufgebaut und unterrichtet habe. Ferner habe ich Intensivkurse für juristisches Englisch gehalten, z.B. für die italienische Anwaltskammer. Seit 2014 habe ich maßgeschneiderte Kurse in juristischem Englisch für die Übersetzer- und Dolmetscherschule Köln gehalten und war 2015 Gastdozent für die Fachhochschule der Polizei Berlin-Brandenburg. Zudem halte ich regelmäßige Weiterbildungsseminare für den Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer und die Bundesakademie für die öffentliche Verwaltung.

**Redaktioneller Programmdienst von DGSV:**
Deutscher Gutachter & Sachverständigen Verband e.V.
Bundesgeschäftsstelle
Nordstraße 17 – 22
DE-04105 Leipzig
+49 0371 / 23 91 599
+49 0322 / 23 73 56 75
info@dgusv.de www.dgusv.de